



AMBASSADE DE FRANCE  
EN BIRMANIE

## *Chroniques de Birmanie*

Semaine du 2 au 8 septembre 2019

### État Rakhine

#### ❖ Affrontements entre l'*Arakan Army* et l'armée birmane

- Le 2 septembre, 6 villageois de Thayet Ta Pin, dans le township de Kyauktaw, ont été blessés par des tirs d'artillerie. La Tatmadaw (armée) et l'*Arakan Army* (AA) s'en renvoient la responsabilité.
- Le 4 septembre, l'armée a annoncé avoir repris le contrôle de deux villages du township de Buthidaung, dont Oo Yin Tha, qui servirait de base arrière à l'AA. Cette dernière a nié la présence d'un camp, et accusé l'armée de brûler systématiquement des villages qui abritent aussi des communautés rohingyas. Oo Yin Tha serait le 6<sup>ème</sup> village incendié ces dernières semaines.
- Le 6 septembre, l'AA a affirmé avoir abattu un hélicoptère de l'armée birmane près du village de Kintalin dans le township de Paletwa (Chin). L'armée a déclaré qu'aucun de ses hélicoptères ne se trouvait dans la zone lors des faits.
- D'après l'ONG *Rakhine Ethnic Congress*, les conflits dans le Rakhine auraient tué au moins 68 civils, blessé 180 et déplacé près de 70 000 personnes depuis le mois de décembre 2018.

#### ❖ Réfugiés rohingyas

- Le 2 septembre, le gouvernement bangladais a ordonné la coupure du réseau mobile – internet et téléphonique – dans les camps de réfugiés de Cox's Bazar pour des raisons « de sécurité nationale, de maintien de l'ordre et d'intérêt public », après des violences dans ces camps.
- 41 ONG œuvrant à Cox's Bazar ont aussi vu leurs opérations suspendues à cause de leur soutien à la manifestation du 25 août, qui commémorait les 2 ans du début de l'exil des Rohingyas.
- Un groupe parlementaire bangladais a qualifié la minorité rohingya de menace pour la sécurité du pays, et demandé au gouvernement de renforcer son contrôle sur les mouvements des membres de cette communauté.

#### ❖ Rapatriement des réfugiés hindous au Bangladesh

- Le 5 septembre, le ministre de la Coopération internationale a demandé l'aide de l'Envoyée spéciale du Secrétaire général des Nations unies pour la Birmanie pour le rapatriement des 400 familles hindoues, réfugiées au Bangladesh et qui avaient manifesté la volonté de retourner en Birmanie. Le Bangladesh ne les aurait pas autorisées à remplir les formulaires de retour.
- La Chine, le Japon et l'Inde ont aussi fait pression sur le Bangladesh pour autoriser le retour de ces familles, sans succès. Elles seraient menacées par l'*Arakan Rohingya Salvation Army* (ARSA) en cas de retour en Birmanie.

### État Shan

#### ❖ Affrontements entre la TNLA et l'armée birmane

- Le 2 septembre, la Tatmadaw a lancé une offensive aérienne avec des hélicoptères dans le township de Kutkai. Plus de 200 villageois de Hui Khut et de Man Htan ont dû fuir et se réfugier dans des monastères environnants.
- Le 3 septembre, sept véhicules ont été brûlés par des groupes rebelles sur la route reliant Lashio à Muse, dans le township de Kutkai. Les conducteurs et les passagers ont été arrêtés et rackettés par des hommes armés, sans être capables d'identifier le groupe en question. Le porte-parole de la *Ta'ang National Liberation Army* (TNLA) a annoncé que son groupe n'était pas responsable.

→ Depuis le 5 septembre, les affrontements auraient cessé dans le nord de l'État ; le trafic aurait repris sur la route Mandalay-Muse.

#### ❖ Populations civiles

→ Le 2 septembre, l'armée birmane a accusé la *Myanmar National Democratic Alliance Army* (MNDAA), la TNLA et l'AA d'être responsables des morts et des blessés civils du nord du Shan.

→ Le 3 septembre, 40 organisations de la société civile ont appelé les belligérants à mettre fin immédiatement et sans condition aux combats et aux violations des droits de l'Homme dans la région, où les populations civiles sont prises pour cible.

#### ❖ Négociations de paix

→ Le 2 septembre, le porte-parole de la TNLA a déclaré que les négociations de paix rassemblant l'Alliance du nord, le gouvernement et la Tatmadaw n'ont été organisées que sous la pression chinoise et qu'il s'agit d'une mise en scène.

→ Le 2 septembre, les trois membres de l'Alliance de la fraternité ont déclaré cesser de mener des opérations offensives dans le nord du Shan, tout en continuant à se défendre contre les attaques de l'armée. Ils ont aussi précisé rester ouverts aux négociations de paix.

→ Le 9 septembre, les trois membres de l'Alliance de la fraternité ont déclaré un cessez-le-feu unilatéral pour un mois dans le nord de l'État Shan et dans le Rakhine.

→ La Tatmadaw s'est déclarée prête à rencontrer des représentants de groupes ethniques armés uniquement si les négociations ont lieu à Keng Tung. Les membres de l'Alliance du nord ont fait savoir qu'ils souhaitaient tenir les négociations dans la région spéciale des Wa, ou en Chine.

→ Les prochaines négociations sont prévues pour les 17 et 18 septembre.

### **Processus de paix, minorités ethniques et affaires frontalières**

#### ❖ Processus de paix

→ Le 7 septembre, la *Karen National Union* (KNU) a rencontré l'équipe gouvernementale du *National Reconciliation and Peace Centre* (NRPC) à Rangoun, afin de discuter de la mise en place de l'accord national de cessez-le-feu (NCA).

→ Une autre rencontre est prévue les 10 et 11 septembre entre l'équipe du NRPC et les représentants des autres groupes armés signataires du NCA.

#### ❖ Personnes déplacées

→ Le 5 septembre, des organisations de la société civile, des militants et des personnes déplacées ont manifesté dans un parc de Myitkyina (Kachin) pour attirer l'attention de la population sur le sort des personnes déplacées, dans le Shan et le Kachin en particulier. Les 300 manifestants ont réclamé la protection des droits des déplacés, la paix et la liberté de manifester.

### **Situation intérieure**

#### ❖ Réforme de la Constitution

→ Le 2 septembre, un parlementaire du *National United Democratic Party* (NUDP) a démissionné de la commission mixte parlementaire de réforme de la Constitution, suite à un désaccord sur le système de vote de la commission et au manque d'écoute du parti de la Ligue nationale pour la démocratie (NLD) envers les partis ethniques.

→ Deux députés de l'*Arakan National Party* (ANP) ont aussi démissionné, dénonçant que les seuls amendements acceptés par la commission étaient ceux de la NLD, et que les changements proposés par les partis ethniques avaient tous été rejetés.

→ Un parlementaire militaire a aussi accusé les parlementaires de la NLD de refuser toutes les propositions autres que les leurs et de ne pas avoir un comportement démocratique.

#### ❖ Droits de l'Homme

→ Le parlement a accepté de ratifier le Protocole optionnel sur la place des enfants dans les conflits armés le 2 septembre. Le ministre de la Coopération internationale, Kyaw Tin, a déclaré que ratifier ce protocole optionnel améliorerait l'image de la Birmanie et de l'armée à l'étranger et montrerait que le pays protège les droits de l'enfant.

→ Un groupe d'experts des Nations unies exige une enquête approfondie sur les allégations de torture, de traitements inhumains et de morts en détention opérés par l'armée dans le cadre de sa lutte contre l'AA dans le Rakhine depuis le mois de décembre 2018.

#### ❖ Liberté de manifester

→ Le 2 septembre, deux militants des droits de l'Homme ont été condamnés à 15 jours d'emprisonnement par un tribunal de Myitkyina pour avoir organisé une manifestation commémorant les 8 ans du renouveau du conflit dans le Kachin.

→ L'un d'eux, Paul Lu, a offert au juge une balance de la justice cassée à l'issue du procès, pour dénoncer l'état du système judiciaire du pays. Il a été condamné à 3 mois d'emprisonnement supplémentaires pour manque de respect à la cour.

#### ❖ Santé publique

→ La mousson a provoqué la mort de 91 personnes, et en a blessé 65 depuis le 25 juin ; plus de 200 000 personnes ont été déplacées par les inondations cette année.

→ 68 personnes sont mortes de la dengue depuis le mois de janvier, et plus de 13 000 ont été infectées. Plus de 88% des malades sont des personnes de moins de 15 ans.

### Relations extérieures

#### ❖ Visite du président sud-coréen en Birmanie

→ Le 3 septembre, le président de la République de Corée du Sud Moon Jae-in est arrivé en Birmanie pour une visite de 3 jours, pour promouvoir la « nouvelle politique du Sud » du pays.

→ Le 4 septembre, Moon Jae-in a inauguré le complexe industriel conjoint Corée-Birmanie (KMIC).

→ Cinq protocoles d'entente ont été signés lors de cette visite. Ils concernent la coopération commerciale et industrielle, la création d'un bureau coréen pour les investissements en Birmanie, la coopération en matière de transport maritime et de chantiers navals, la coopération scientifique et technologique, et enfin la création de start-ups et l'encouragement de l'innovation.

→ Un accord-cadre a été signé : il concerne les prêts accordés au Fonds de développement économique et de coopération. La Corée du Sud donne 100M USD pour aider au développement économique de la Birmanie.

→ Un accord a aussi été signé pour créer de nouvelles possibilités d'emploi pour les travailleurs birmans en Corée, et protéger leurs droits et leurs conditions de travail.

→ Parmi les partenariats public-privé birmano-coréens se trouvent notamment le pont Rangoun-Dala, le projet de ville nouvelle à Dala avec la *Korea Land Housing Corporation* et la coopération financière dans le secteur de l'immobilier entre la région de Rangoun et la banque *KB Kookmin*. 9 entreprises coréennes se sont engagées à investir dans le pays.

→ Lors de ses discussions avec le président de la République et la conseillère pour l'État, Moon Jae-in a aussi évoqué les processus de paix, dans la péninsule coréenne comme en Birmanie.

→ En 2019, la Corée du Sud a investi environ 4Mds USD dans 177 projets en Birmanie, se situant ainsi à la 6<sup>e</sup> place des pays qui investissent le plus en Birmanie.

#### ❖ Visite de l'Envoyée spéciale du Secrétaire général de l'ONU pour la Birmanie

→ Le 4 septembre, l'envoyée spéciale du Secrétaire général de l'ONU pour la Birmanie, Christine Schraner Burgener, a rencontré le ministre du Travail, de l'Immigration et de la Population, Thein Shwe. Ils ont notamment échangé sur la mise en place des centres d'accueil dans le Rakhine pour les futurs rapatriés du Bangladesh, sur la coopération internationale dans le processus de rapatriement, en partenariat avec les agences onusiennes PNUD et HCR.

→ Elle a aussi rencontré le ministre de la Coopération internationale, Kyaw Tin, pour échanger sur les évolutions récentes de la situation en Birmanie et sur les moyens possibles de lever les obstacles au rapatriement des Rohingyas.

#### ❖ Coopération militaire entre la Birmanie et la Thaïlande

→ Une délégation de l'armée birmane, dirigée par le commandant en chef des forces armées Min Aung Hlaing, s'est rendue en Thaïlande le 2 septembre pour participer à la 7<sup>ème</sup> réunion du Comité de haut niveau Thaïlande-Birmanie.

## ❖ Travailleurs immigrés condamnés à mort en Thaïlande

- Le 29 août, la cour suprême de Thaïlande a confirmé le jugement en appel condamnant deux travailleurs birmans immigrés en Thaïlande à la peine capitale pour le meurtre de deux touristes britanniques en 2014. Les deux accusés ont toujours clamé leur innocence ; l'ADN trouvée sur les victimes ne correspondrait pas au leur.
- Le gouvernement birman a déclaré travailler avec les autorités thaïlandaises pour demander le pardon royal. Lors de son voyage en Thaïlande, le *Senior General* Min Aung Hlaing a demandé au premier ministre thaïlandais de l'aide pour alléger leur peine.
- Le chef de cabinet du commandant en chef de l'armée birmane a rendu visite aux deux hommes dans la prison de Bangkok le 3 septembre. Le 5 septembre, ils ont aussi reçu la visite de l'ambassadeur de Birmanie en Thaïlande.
- La Thaïlande n'a pas exécuté de condamnés à mort depuis au moins 8 ans.

## Économie

### ❖ Démission présentée par le vice-gouverneur de la Banque centrale de Birmanie (CBM)

- Le vice-gouverneur de la Banque centrale de Birmanie (CBM), Soe Thein, a remis sa démission le 3 septembre. Il avait déclaré que les banques devaient être plus strictes lors de l'octroi de nouveaux prêts, car de trop nombreux prêts non remboursés ont été prorogés indéfiniment ; la CBM avait jugé bon de clarifier publiquement ses propos. Cette démission n'a pas encore été acceptée.

### ❖ Rangoun

- La ville de Rangoun prévoit de privatiser son réseau de gestion et de distribution d'eau. Le maire de Rangoun, Maung Maung Soe, précise que cette privatisation cherche à « réduire le gaspillage et construire un système de distribution plus efficace », et non d'augmenter le prix de l'eau.
- Les entreprises locales et étrangères ont jusqu'au 28 octobre pour présenter leur expression d'intérêt (EOI) au comité de développement de la ville de Rangoun (YCDC). Depuis le 28 août, 32 entreprises se sont déjà manifestées.

### ❖ Industrie automobile

- L'industrie automobile tire l'ensemble de la croissance industrielle birmane, en particulier depuis que le gouvernement a imposé des restrictions à l'importation de véhicules en 2016. Toyota en particulier, qui s'implante à Thilawa, anticipe une forte croissance du secteur.



*Titre : Vont-ils les tuer par injection ?*

*Explication : La mort emmène les deux Birmans immigrés tandis que la justice, attachée, est impuissante à les secourir.*

*Crédit caricature : The Irrawaddy*

*Ce document ne prétend pas à l'exhaustivité et ne reflète que des commentaires ou analyses parus dans la presse birmane, qui n'engagent en rien le point de vue propre de l'Ambassade.*